

**It is a Matter of Life and Death:**

**80% of Fire Extinguishers are Counterfeits!**

- **El Sayed Azman: Only two factories conform to the Standard Specifications; the rest lack in their standards**
- **Nader Riad: Fires occur almost daily, industrial safety is lacking**
- **Fathallah Emara: Intensifying Penalties is a must to punish fraudsters**
- **Mahmoud Eissa: The Egyptian Organization for Standardization and Quality (EOS) does not carry out monitoring duties; however legal factories confirmed information about illegal factories**

**Ali Al Naggar: The phenomenon of counterfeit threatens all kinds of investment**

**Feature by Mohammad Hammad:**

Hearing reports about an institution becoming a victim of a fire has become banal news. The loss incurred as a result of a blaze, isn't, by any stretch of the imagination, something to be taken lightly. Has time has passed, we still remember the fires that engulfed the Suez Canal Bank, resulting in the financial and banking disruption which further complicated an economic atmosphere; something that is already complicated. Similarly, we remember the fire that broke out at the Ahmad Orabi branch of Omar Effendi in the district of Mohandessin.

As fires continue to breakout and destroy our structures, turning into an uncontrolled blaze, the question that poses itself is: Are the fires that break out

against our institutions and facilities inextinguishable by nature, or do the defects lie in the outdated extinguishing technology used? It is clear that the first possibility is not logically correct, thus the answer leans toward the outdated technology used. The following article discusses the questions of counterfeit and obsolescence related to fire extinguishers; whose absence means that a strategic industry designed to protect our structures is lacking.

**Dr. Nader Riad**, consultant for the Industry and Energy Committee of the People's Assembly, and Chairman of the Bavaria Group, declares that industrial counterfeiting has become an industry by itself that goes parallel to successful industries, especially related to safety equipment. Such counterfeiting threatens investment in Egypt as fire extinguishing is Egypt's vital protective shield.

Hence, industrial safety in Egypt is lacking due to the counterfeiting actions that are taking place. The best evidence to support this is shown by the numerous fire out breaks that engulf various factories on an almost daily basis.

Eliminating this phenomenon of counterfeiting related to extinguishing equipment requires discipline on the legislative and monitoring levels, in addition to the alert awareness of the consumer.

**Dr. Nader Riad** emphasizes that it is unrealistic for traders to deny such claims when they display counterfeit goods. The trader is the one criminally responsible; however, before legal action can be taken, more often than not, the fraudster himself usually disappears, thus making it difficult to track him down.

The attempt to amend renowned brands of extinguishers could not stem the wave of counterfeit, thus it continues to intensify due to the various ways of counterfeiting safety equipment.

To ensure the reliability of extinguishing equipment it is a necessity to purchase the items from certified distributors, or from factories, or branches directly affiliated to them, in addition to periodical maintenance by the manufacturer. The Consultant for the Industry Committee calls for expediting the promulgation of a law on the prevention of commercial counterfeiting as it is one of the mechanisms to organize trade, eradicate harmful practices, and activate chambers of commerce and industry code of honor. Such is expected to restore the lack in discipline regarding the various professions related to the field. Hence, this will be the main strategy implemented in the field of industry, commerce and services, in addition to bearing in mind the abundance of crimes that affect the health, and safety of citizens. Thus, it is important to note that all sorts of commercial counterfeiting honor crimes.

### **Nightmare**

Mr. Azman, Chairman of the Fires and Extinguishing Sector of the General Federation of Chambers of Commerce, declares that the action of imitating and counterfeiting fire extinguishers has become a vital issue that concerns many people. Such extends to those who work in the field, whereby the legal operated factories find themselves in a nightmare that menaces their existence.

Additionally, he explains that the danger posed by counterfeiting and imitating extinguishers lies in the fact that illegal factories **work to** imitate commercial trademarks of certified products, thus they do not introduce non-conforming products or products of an unknown source. As a result, official factories are placed in a tough position, for if the imitated equipment is found and confiscated the accusing finger is pointed at those legal factories, exacerbating the problem, whilst forcing them to carry endless burdens.

He adds that there are factors that triggered the spread of this phenomenon in the fire extinguishing industry on a wide-scale. Such is outlined in two factors; first of which is seeking to gain enormous profits, especially given the competitiveness of the prices of counterfeit equipment versus that of the official products.

The second factor is the static nature of the Egyptian Standard Specifications that govern this industry. Hence, as a result of the strict measures outlined in those specifications, which are viewed by the producers as harsh, production came to a halt and the phenomenon of imitation and counterfeit reigned.

Azman carries on to say that the Egyptian Standard Specifications do not represent scientific honesty. In addition, they repel producers from the market. Hence, a small producer in this market, who fails to conform to the specifications, is tempted by the ease of counterfeiting and imitation actions. Thus, in both cases, he has become a victim of crime which results in punishment liability.

The Chairman of the sector calls for breaking all the shackles imposed by the Egyptian Standard Specifications concerning the extinguishing industry. Thus, enabling a review on the specifications, aimed to correct the distortions which lie within the specifications. Consequently, this will assist companies in this field to continue. Additionally the Chairman calls for applying the European Specifications, whilst following their guidance in the field. This way, the Egyptian producer has the ability to manufacture a competitive fire extinguisher of high quality.

Furthermore, he points out that applying European Standards does not mean ignoring quality nor does it imply non-conformity. On the contrary, those

specifications were set in countries that have taken strides in that industry; hence, there should be no discomfiture in encouraging them to start where the others had left off as this is such a critical industry.

He explains that if conforming to European Specifications is an impossible task, then he calls for holding open meetings with officials. Consequently, the meetings will aim to modify the current specifications in a way that suits the nature of the industry to achieve competitiveness, while developing the extinguishing industry instead of pointing the finger at the official factories, accusing them of counterfeiting action, due to the direct result of the static nature of the current specifications.

Moreover, he adds that he is eminently against counterfeit and imitation, pointing out that he is calling for a reasonable level of fairness to allow factories to work lawfully without tension or fear.

He affirms that, given the current specifications, only two factories are considered official, while approximately ten other factories are breaking the law as they manufacture products that do not conform to the Egyptian Standard Specifications. Hence, this is profound evidence that shows the unfair and unrealistic nature of those specifications.

He points out that dialogue is the sole means to save those factories that have seized operation. Consequently, the seized factories represent investments put on hold and capacities that are not utilized in the local economy.

In line with this, dialogue is the paramount way to eliminate counterfeit and imitation as the spread of this phenomenon is attributable to the instability of the investment atmosphere in the extinguishing industry, in addition to the resulting

dismissal of employees who previously worked at the official factories that were forced to suspend their activities.

It has been recognized that such is due to the double standards applied in the field; official factories compete with illegal factories, on the one hand, and suffer from the static nature of the Standard Specifications, on the other hand, which puts them in a position whereby they are considered non-conforming to the specifications. Hence, the extinguishing industry will not restore its strength unless the specifications are put in order first.

### **A Matter of Life and Death**

Yahia Abdeen, member of the Board of Directors of the Fires and Extinguishing Sector of the General Federation of Chambers of Commerce, explains that counterfeit and imitation in the extinguishing industry represent 80% of the size of production in the industry. Consequently, such an extensive percentage manifests the danger this issue poses not only to the extinguishing industry, but also to the level of industrial safety of the state's establishments, whether industrial or service-providing.

Additionally, he goes on to say that counterfeit and imitation did not stop at repackaging the products of official factories, but further extended to the point where labels on Chinese products are removed and replaced with a "made in Egypt" label. Such counterfeiting actions enhance the complication factor of the issue.

He further points out, fire extinguishers are, by nature, used in critical moments; therefore it is vital that this issue be dealt with as a matter of life and death. Hence, in the case of a fire out break, investments are not only the factor

at stake; the lives of civilians are as well. Therefore, the above factors should be motivation enough for the prioritization of this critical issue to reach paramount precedence for officials and decision makers to address.

Additionally, Abdeen pointed out that the difficulty in eliminating this phenomenon is the fact that the production of those small units occur in residential apartments, thus increasing the task for police to locate and intervene those illicit factories.

Consequently, those illegal factories became stronger compared to official factories which were forced to cease operation due to the immense burdens imposed upon them by salaries and tax. In saying that, illegal factories, on the other hand, continue to make profits as they are not associated with the state, thus they avoid the burden of taxes being imposed upon them. As a result, they are able to introduce their products at low prices, whilst the consumer cannot differentiate between mediocre and good quality products as the difference in price sometimes exceeds 50%.

Yahia Abdeen adds that it is high time that counterfeit and imitation were eliminated to enable us to build a strong industry that can compete with foreign products, given the open markets that currently exist, whilst saving this ailing industry from death.

### **Critical Issue**

Dr. Ali Al Naggar, Secretary General of the National Council for Certification, declares that commercial counterfeiting in the extinguishing industry is critical as it touches upon the issue of protection of investment in Egypt, on all its levels.

He emphasizes that eliminating this phenomenon requires the combined efforts of all the forces in Egypt. As a starting point, Dr. Naggar suggests looking toward the authority responsible for monitoring the industry as they commence various inspection campaigns aimed to check the different manufacturing outlets, whereby the confiscation of counterfeit equipments occurs, thus this authority has an idea of the different sources involved.

Additionally, he states that this system will neither uncover all the counterfeit outlets, nor eliminate all illicit factories that corrupt this industry as such an accurate process requires a new, thorough system; one that is able to track the product down from the point of production to the point where it reaches the hands of the end consumer, including all processes of distribution that the counterfeiting producer might secretly find their way to.

He points out one important point in this context; in order to unveil the tricks played by illegal industries which compete with and outperform official factories, the formation of a group of certified specialized companies must be implicated. Such with an aim to distribute the equipment manufactured by factories to wholesalers and retailers, whilst expelling or refusing to provide certification to any distributor outside this list which will be circulated among all legal factories and traders. Thus, it is expected that such a committee will prevent any counterfeit equipment from entering into this system. As a result, if this strategy becomes successfully, all sources of corruption will be completely eliminated. Moreover, this system facilitates the tracking down of any equipment of an unknown source. It is important to note that the official factories are currently certifying only a certain number of distributors of fire extinguishers.

He explains that for this system to be a comprehensive one, a large-scale meeting needs to be held with the Fire and Extinguishing Sector of the General Federation of Chambers of Commerce and representatives of the extinguishing

industry. Consequently, this will enable for both parties to reach a binding agreement of cooperation to decide on the ideal method to follow in this context.

Furthermore, he carries on saying that that the objective of this meeting is to eliminate the phenomenon of counterfeit in the fire extinguishing industry for the short term. He stressed that for every day that passes without addressing the situation, current investments face risks that can have grave consequences as a result of usage or negligence, which could lead to damaging this equipment if the threat of a fire does not occur, given the spread of counterfeit equipment.

### **Database**

Dr. Mahmoud Eissa, Head of the Egyptian Organization for Standardization and Quality (EOS) points out that counterfeit in the fire extinguishing industry is of a dual nature, as those illegal factories imitate trademarks of large, official companies, as well as imitate the conformity mark of the Egyptian Organization for Standardization and Quality.

Not only that, there have been cases where quality marks of international authorities and companies have become a victim to imitation. Consequently, this reveals the potential danger this phenomenon poses on the national economy.

He adds that the Ministry of Supply and Internal Trade is doing its utmost to monitor illegal factories. However, they neglect to monitor a number of factories due to the large number of illegal factories which have widely spread.

The Authority monitors official factories which have industrial and commercial records to ensure that the products conform to the Egyptian

Standard Specifications which seek to safeguard the consumer's safety. Thus, the Authority launched organized tours to those illegal factories, whilst monitoring their activities in an attempt to turn them into official ones.

Dr. Eissa explains that the sole problem faced by monitoring authorities is the absence of confirmed information on the places where those factories carry out their illegal activities.

He emphasizes the integration of all categories of the society involved with the industry, as well as the consumers, to provide a solid database that can help eliminate this phenomenon, particularly since fire extinguisher counterfeiting is no less important than counterfeit of any other critical product.

Since the consumers play a significant role, they should be made aware of the importance of reporting any counterfeit goods in order to inspect them. As a result, we are able to locate the exact places where counterfeit and imitated products are manufactured. Counterfeiting fire extinguishers is a serious issue as this equipment protects internal investments. The fire outbreaks that occur at various factories and tourist establishments are evidence to support that counterfeiting fire extinguishers exist. Hence, if there is a strong extinguishing system, losses of all kinds can be reduced. Including the millions of pounds wasted on aftermath of a fire outbreak, causing huge losses to the national economy, in addition to savings civilian lives.

### **Intensifying the Penalty**

Engineer Fathalla Emara, Head of the Chemistry Authority, believes that counterfeiting fire extinguishers is an issue of national security regarding the significance to investment as fire extinguishers are the industry's protective

shields. Thus, the penalty should be first intensified; starting with the convicted of a counterfeiting or imitation crime in this field.

He adds that intensifying the penalty will put an end to illegal activities of counterfeit and imitation.

Handling this common issue as though it was an ordinary case of commercial or industrial counterfeit will lead to aggravating the problem, resulting in an overburden for official factories, especially since illegal factories make immense profits that give them the power to compete with official factories and outperform them.

He points out that this industry is a strategic one that must be protected by severely punishing those convicted with illegal activities, which cause harm to the investment atmosphere.

He explains that the size of the losses incurred by companies as a result of an out break of a fire, causing the destruction of their production lines, and hence the costs evaluate to millions of pounds; provide the best evidence toward the necessity to intensify the penalty.

### **The Source of Goods**

Ibrahim Zayed, Head of the Central Authority for Commercial Transactions of the Ministry of Supply and Internal Trade, declares that eradicating counterfeit and imitation starts with the shops that display and sell such products. Through these shops, the sources of this equipment should be identified, and hence enough data about their suppliers can be collaborated. The objective is to establish a tracking/monitoring system.

He adds that this is the ideal way to identify the sources of this imitated equipment, and thus identify the illegal places where imitation and counterfeit take place. Moreover, owners of distribution outlets, i.e. traders, must be obliged not to deal with any goods outside this legal system; whatever the potential profit that could be gained.

Introducing imitated goods to the market poses a threat to the lives of labor in the different activities, and to the investment atmosphere in cases of emergency. In addition, it represents in and of itself some form of direct cooperation with illegal factories.

## **Obwohl es sich um eine Frage von Leben und Tod handelt, sind 80% der Feuerlöscher in Ägypten unbrauchbar**

**Berichtet von: Muhammad Hammad**

„Ein Brand brach in einem Unternehmen aus“, ist eine übliche Nachricht in Ägypten geworden, obwohl irgendein Brand, auch wenn er klein ist, keinesfalls üblich sein kann. Wir alle können uns an den Brand erinnern, der in der Suez-Kanal-Bank ausgebrochen ist, und an dessen verheerende Einflüsse auf den finanziellen und wirtschaftlichen Sektor.

Dieser Brand hat auch dazu beigetragen, die wirtschaftlichen Bedingungen und den Investitionsbereich in Ägypten noch komplizierter zu machen, als sie eigentlich schon waren.

Dazu kommt ein anderer Brand vom letzten Montag in dem Geschäft Omar Efendiyy hinzu, und zwar in deren Niederlassung Ahmad Orabiyy im Stadtteil Al-Mohandessin.

Die Frage, die sich nun auf tun muss, ist: Können die Brände, die in unseren ägyptischen Unternehmen ausbrechen, in Wahrheit nicht gelöscht werden? Oder sind diese schweren Verluste darauf zurückzuführen, dass die Technologie unserer Feuerlöschgeräte zu rückständig ist?

Wenn die erste Frage logischerweise aus allen Perspektiven nicht positiv beantwortet werden kann, dann wäre die positive Antwort auf die zweite Frage noch logischer und verständlicher.

Aus diesem Grund werden die nächsten Zeilen die Fälschung und die Rückständigkeit unserer Feuerlöschgeräte zum Gegenstand haben. Wenn sie nämlich nicht gut funktionieren, bedeutet das, dass eine Strategie zum Schutz unserer Industrien fehlt.

Der Berater des Industrie- und Energieausschusses im ägyptischen Parlament und der Vorsitzende der Unternehmensgruppe Bavaria Prof. Nader Riad sagte: Der industrielle Betrug hat sich freilich zu einer selbstständigen Industrie entwickelt, die parallel zu den erfolgreichen Industrien fortschreitet, besonders auf dem Gebiet der Feuerlöschgeräte.

Dies könnte natürlich die gesamten ägyptischen Investitionsaktivitäten gefährden, da die Herstellung der Feuerlöschgeräte einen Wegweiser für die ägyptische Industrie repräsentiert.

Die betrügenden Praktiken haben des Weiteren zu einer mangelnden Industrierversicherung geführt. Der schlüssige Beweis dafür sind natürlich die täglichen Brände, die in zahlreichen Industrieanlagen ausbrechen.

In dieser Hinsicht wies Prof. Riad darauf hin: Zur Bewältigung der Problematik der industriellen Fälschung von Feuerlöschgeräten müssen seitens der Rechts- und Aufsichtsbehörden neue Vorschriften gemacht werden. Zur gleichen Zeit soll sowohl der Verbraucher als auch der Händler auf diese Vorschriften und Tatsachen aufmerksam gemacht werden.

Darüber hinaus versicherte Prof. Riad, dass der Händler von einer aus technischen Gründen unbrauchbaren Ware durch seine Behauptung täuschen will, dass er keine Ahnung von der Unbrauchbarkeit dieser Ware hätte. Das entspricht nicht der Wahrheit und dieser Händler müsse als erster die rechtliche Verantwortung dafür tragen.

In diesem Fall verschwindet der Hersteller, der diese unbrauchbare Ware hergestellt hat, und hinterlässt keine konkreten Spuren.

Prof. Riad sprach weiter: Die Methoden der industriellen Täuschung bei der Herstellung der Feuerlöschgeräte variieren. Sogar die bekannten Marken, die auf den Feuerlöschgeräten geschrieben stehen, haben in letzter Zeit keinen Einfluss auf eine Reduktion der industriellen Täuschungen, die sich immer mehr ausbreitet.

Um dies zu vermeiden, muss man sich bei einer Ware vergewissern aus welcher Quelle sie stammt, indem sie entweder von eingetragenen Händlern, vom Hersteller selbst oder von einer der direkt vom Hersteller abhängigen Niederlassungen gekauft wird. Dabei muss man darauf aufpassen, dass die regelmäßigen Versicherungsprozesse vom eigentlichen Hersteller durchgeführt werden.

Daher forderte **Prof. Riad** eine schnelle Erlassung einer Gesetzesvorlage zur Bekämpfung des Handelsbetrugs auf, denn dies gilt als organisatorischer Mechanismus für den Handelsmarkt und für die Vermeidung der dortigen, falschen Praktiken.

Der Ehrenkodex der Handels- und Industriekammern müsse ebenfalls in Gang gesetzt werden, um die fehlende Organisation für die unterschiedlichen, in Zusammenhang mit den oben erwähnten Kammern stehenden Gewerbe wieder in den Griff bekommen zu können. Eben diese Aktivierung des Ehrenkodex ermöglicht einen besseren Umgang einerseits mit den Industrie- und Handelsaktivitäten und andererseits mit den Gewerben selbst.

Aus diesem Grund werden die Verbrechen, die die Gesundheit oder die Sicherheit der Staatsbürger verletzen, und alle Arten der Handels- und Industrietäuschung als unmoralische Taten verurteilt.

### **Albtraum**

Der Verwaltungschef der Sektion für Feuerwehr und Brandschutz im Staatsverband der Handelskammern, Azman, vertrat die Meinung, dass die Fälschungsprozesse auf dem Gebiet der Feuerlöschgeräte eine Tatsache geworden sind, um die sich die Industrie auf demselben Gebiet Sorgen machen muss.

Die offiziell eingetragenen Fabriken würden unter einem Albtraum leiden, der ihre Existenz gefährdet.

Azman erklärte auch, dass die Gefahr der furchtbaren Praktiken der Fälschung der Feuerlöschgeräte darin lauert, dass die äußerst kleinen, sich die Treppenhäuser zum Platz für ihre geheimen Aktivitäten nehmenden Fabriken, die Marken der Waren von offiziell eingetragenen Fabriken nachahmen. Das soll heißen, dass sie die Waren eigentlich nicht herstellen wollen und es ist ihnen egal, ob sie ohne Berücksichtigung der normativen Standards und noch dazu aus unbekannter Quelle hergestellt werden.

Nunmehr befinden sich die offiziell eingetragenen Fabriken in einer schweren Situation, weil sich der Verdacht in erster Linie auf die erfolgreichen Fabriken richten wird, worauf den offiziell eingetragenen Fabriken viele Sachen zur Last gelegt werden und sie demzufolge große Verantwortung tragen müssen.

Die Beweggründe, die zu dieser weiten Verbreitung dieses Phänomens im Bereich der Industrie der Feuerlöschgeräte geführt haben, bestehen vor allem darin, dass diese Betrüger beachtliche Gewinne durch ihre Praktiken erhalten, zumal die Preise der gefälschten Waren in Konkurrenz mit den offiziell eingetragenen Waren treten.

Der weitere Grund dafür, dass diesem Phänomen Tür und Tor geöffnet wird, ist die Willkür bei der Bestimmung der ägyptischen, normativen Standards der Industrie für Feuerlöschgeräte. Es bereitet den Produzenten Schwierigkeiten, diese normativen Standards in Erfüllung zu bringen. Daraus ergab sich, dass sich die Industrie der Feuerlöschgeräte nicht mehr entwickelt, sondern vielmehr hat dies zur Folge, dass sich das Phänomen des Betrugs und der Fälschung auf diesem Gebiet noch mehr verbreitet.

Darüber hinaus meinte Azman, dass die ägyptischen, normativen Standards mit der Forschung der Industrie nicht im Einklang stehen. Sie repräsentieren auch einen ausschlaggebenden Faktor zur Vertreibung der Industriefirmen aus dem Markt, weil sogar der kleine Produzent auf diese normativen Standards keine Acht gibt.

Aus diesem Grund müssten die Produkte des kleinen Produzenten als gefälscht und täuschend bezeichnet werden, weil er auf jeden Fall die ägyptischen, willkürlichen, normativen Standards nicht ordnungsgemäß erfüllen kann; zusätzlich soll er auch noch rechtlichen Verfahren ausgesetzt werden.

In diesem Zusammenhang ersuchte Azman darum, dass allen Einschränkungen und Hindernissen bei den ägyptischen, normativen Standards der Industrie der Feuerlöschgeräte ein Ende gesetzt wird. Erst dann könne es Fortschritt auf diesem Gebiet geben und die europäischen normativen

Standards umgesetzt werden, die dann als Leitfaden für weitere Entwicklung in diesem Bereich betrachtet werden können. In diesem Fall könnte der ägyptische Produzent ein Feuerlöschgerät gemäß der besten, konkurrenzfähigen, normativen Standards herstellen.

Das man nach europäischen, normativen Standards die Produktionsprozesse durchführt, bedeutet nicht unbedingt, im Gegensatz zu den ägyptischen Standards, dass die Qualität schlecht oder nicht ordnungsgemäß würde.

Es bedeutet, dass es sich dabei um Standards handelt, die von der europäischen Industrie aufgestellt worden sind, welche unserer ägyptischen Industrie um Jahre voraus ist. Es ist auch keine Schande, dass wir von diesen Standards Gebrauch machen, so dass wir auf dem Gebiet der Industrie der Feuerlöschgeräte endlich damit anfangen können, was die Anderen schon erzielt haben.

Wenn es unmöglich wäre, die europäischen normativen Standards zu erfüllen, so wäre es angebracht, sich mit den dafür Verantwortlichen auseinanderzusetzen, um die vorhandenen, normativen Standards zu verbessern, so dass sie der charakteristischen Natur von Feuerlöschgeräten entsprechen könnten. Demzufolge wird dies zu einer besseren Konkurrenzfähigkeit unter den betroffenen Fabriken auf dem Industriemarkt führen und Vorteile für die Entwicklung der Industrie der Feuerlöschgeräte haben.

Das ist natürlich besser, als dass den Verantwortlichen wegen der Willkürlichkeit der vorliegenden, normativen Standards lediglich Vorwürfe gemacht werden.

Azman weist selbstverständlich den Betrug und die Fälschung in Bezug auf die Feuerlöschgeräte zurück. Er ersucht jedoch Gerechtigkeit im Rahmen des Möglichen, um den Fabriken der Feuerlöschgeräte Arbeitsbescheinigungen problemlos und angstfrei übergeben zu können. Es gibt ausschließlich zwei Fabriken laut Azman, die den gegenwärtigen normativen Standards im offiziellen Rahmen nachkommen, indes gibt es 10 andere Fabriken, die ihre Produktionsprozesse nicht gemäß diesen Standards durchführen.

Das heißt, sie verbreiten nicht gemäß den ägyptischen, normativen Standards hergestellte Waren auf dem Markt. Dies beweist nicht nur die Willkür, sondern auch die Ungerechtigkeit bei der Bestimmung der ägyptischen Einzelbeschreibungen für Feuerlöscher.

Aus der Sicht Azmans stellt die gegenseitige Diskussion die einzige Lösung dar, um die sich außer Betrieb befindenden Fabriken wieder in Betrieb zu setzen, weil diese Fabriken als eingeschränkte Investitionen in der ägyptischen Wirtschaft zu betrachten sind.

Darüber hinaus ist die gegenseitige Diskussion das einzige wirksame Mittel zur Bewältigung der Problematik des Betrugs und der Fälschung. Die Verbreitung dieses Phänomens führte zu einer fehlenden Stabilität bei der Investitionsatmosphäre auf dem Gebiet der Industrie von Feuerlöschgeräten.

Daraus musste resultieren, dass viele Mitarbeiter ihren Job in den offiziell eingetragenen Fabriken verloren haben, weil diese Fabriken - wie schon vermerkt - aufgrund der Politik mit zwei verschiedenen Problematiken konfrontiert werden.

Einerseits die Problematik der schwarzen Industrieanlagen und andererseits die Willkür hinsichtlich der ägyptischen, normativen Standards, welche dazu führen können, dass sie außer Betrieb gesetzt werden. Durch die pedantische Bestimmung der heutigen Standards setzen sich diese Fabriken der Gefahr aus, ohne die nötige behördliche Genehmigung außer Betrieb gesetzt zu werden. So hat die Industrie der Feuerlöschgeräte keine Chance in den beiden Fällen, sich irgendwie weiterzuentwickeln, außer dass die Struktur dieser normativen Standards von neuem gründlich erforscht wird.

### **Frage von Leben und Tod**

Das Verwaltungsorgan der Sektion für Feuerwehr und Brandschutz im Staatsverband der Handelskammern Yahya 'Abdin sagte, dass die Betrugs- und Fälschungsprozesse bezüglich der Industrie von Feuerlöschgeräten ungefähr 80% dieser gesamten, nationalen Industrie repräsentieren.

Das führt den Nachweis dafür, dass sich die Gefahren dieses schrecklichen Phänomens nicht nur auf den Bereich der Industrie der Feuerlöschgeräte beschränken, sondern sie erstrecken sich auf den Sektor der Industrieversicherung in allen staatlichen Anlagen, egal ob es sich dabei um Industrieanlagen oder Dienstleistungszentren handelt.

Zudem meinte 'Abdin, dass den Betrugs- und Fälschungsprozessen überhaupt keine Grenzen gesetzt sind und dass sie sich nicht nur auf die Fälschung der Waren der ägyptischen, eingetragenen Industrieanlagen beschränken.

Auch die Marken von chinesischen Waren werden beseitigt und durch Aufkleber ersetzt, auf denen geschrieben steht: „Hergestellt in Ägypten“. Ohne Zweifel kompliziert dies die Entdeckung dieser negativen Praktiken im Bereich

der Industrie der Feuerlöschgeräte. Diese Feuerlöscher werden selbstverständlich nur im Notfall benutzt, daher soll man dieses Thema auf der Grundlage behandeln, dass es eine Frage von Leben und Tod ist. Das hat negative Einflüsse sowohl auf die Investitionen, die einfach verloren gehen, falls sie der Feuergefahr ausgesetzt werden, als auch auf die Menschenleben selbst bei einer eventuellen Katastrophe.

So sollten uns all diese schrecklichen Tatsachen dazu motivieren, die Betrugs- und Fälschungsprozesse in den Vordergrund der Aufgaben der Behörden und der dafür Zuständigen zu stellen, um diesem heiklen Thema ein Ende zu setzen. 'Abdin stellt auch fest, dass der Grund, warum die Problematik der Betrugs- und Fälschungsprozesse der Industrie von den Feuerlöschgeräten schwer zu bewältigen ist, darin liegt, dass einzelne Einheiten dieser schwarzen Waren eventuell in bewohnten Häusern hergestellt werden.

Dies steht der Polizei im Wege, diese Praktiken festzustellen und in die bewohnten Häuser einzudringen. Aus diesen komplizierten Hindernissen resultiert auch das Erstarken der schwarzen Industrie gegenüber den offiziell eingetragenen Industriefirmen.

Die letzten mussten dann auf ihre industrielle Aktivität verzichten, weil sie unermessliche Lasten tragen mussten und zudem Gehälter, Steuern und Ähnliches zahlen müssen. Hingegen erzielen die schwarzen Industrien große Gewinne, da sie dem Staat keinen Beitrag zur Bewältigung seiner Lasten leisten.

Aus diesem Grund können sie billige Produkte vermarkten, durch deren niedrige Preise ein durchschnittlicher Verbraucher nicht mehr in der Lage ist, einen fairen Vergleich zwischen dem guten oder schlechten Produkt zu

machen. Manchmal überschreiten diese Preisunterschiede sogar mehr als 50% im Vergleich zum Preis der offiziell eingetragenen Waren. Darauf Bezug nehmend meinte 'Abdin entschlossen, dass es Zeit ist, diese betrügerischen Praktiken auf dem Gebiet der Industrie der Feuerlöschgeräte endlich aus dem Weg zu räumen, damit wir eine eigene starke Industrie bilden können.

Demzufolge werden wir in der Lage sein, mit allen ausländischen Waren im Rahmen der Globalisierung der gegenwärtigen Weltmärkte zu konkurrieren und vor allem die Industrie der Feuerlöschgeräte in Ägypten wieder in Schwung zu bringen.

### **Heikle Frage**

Der Verwalter des staatlichen Kreditinstituts Prof. 'Ali An-Naggar meint in diesem Zusammenhang, dass die Frage des Handelsbetrugs im Bereich der Industrie von Feuerlöschgeräten sehr heikel ist, da sie mit dem Schutz der Investition auf der nationalen Ebene in Verbindung steht.

Zum Abschaffen dieses Phänomens müssen alle zuständigen Seiten Ägyptens miteinander zusammenarbeiten, angefangen mit der industriellen Aufsicht und ihren Kampagnen, die gegen die verschiedenen Verbreiter der hergestellten Waren geführt werden müssten, um die gefälschten Waren zu kontrollieren und deren Quellen erkennbar zu machen.

Zudem stellte An-Naggar klar, dass das vorliegende System nicht alle Quellen der Betrugs- und Fälschungsprozesse entdecken wird und nicht sämtliche Grundlagen der Korruption abschaffen wird, denn diese Aufgaben bedürfen eines gänzlich neuen Systems.

Zu den ersten Aufgaben dieses neuen Systems gehört, dass es eine bestimmte Ware vom eigentlichen Hersteller über die Vermarktungsprozesse, durch welche sich die gefälschten Feuerlöschgeräte geschlichen haben könnten, bis zum allerletzten Verbraucher verfolgen kann.

Prof. An-Naggar wies zudem in dieser Hinsicht auf eine Strategie zur Bewältigung der Betrugs- und Fälschungsprozesse der schwarzen Industrieanlagen hin, die mit den eingetragenen Industrieanlagen in Konkurrenz treten und diesen sogar großen Schaden zufügen.

Gemäß dieser Strategie sollte eine Gruppe von Verbreitern für Feuerlöschgeräte bestimmt werden, indem eine, auf dem Gebiet der Beförderung der Waren vom Hersteller zum Groß- und Einzelhändler spezialisierte, eingetragene Gesellschaft gegründet wird. Zur gleichen Zeit muss jeder andere Verbreiter, außer denen aus der oben genannten Gruppe, ausgeschlossen werden.

Solche anderen Verbreiter sollten keine offizielle Genehmigung für irgendeine Aktivität bekommen, solange sie nicht auf der schon genehmigten Liste der oben erwähnten Gruppe von Verteilern eingetragen sind.

Diese Liste muss allen eingetragenen Fabriken und Händlern übergeben werden. Auf diese Weise ist garantiert, dass keine gefälschten Waren in dieses System einschleichen.

Wenn diese Strategie von Erfolg gekrönt würde, werden alle Quellen der Korruption im Großen und Ganzen abgeschafft, insbesondere jede Ware aus einer unbekanntem Quelle könnte dann ganz leicht verfolgt werden.

An-Naggar fügte des Weiteren hinzu: Damit die Aktivitäten dieses Systems vereinheitlicht werden können, muss eine große Konferenz in der Gegenwart von der Sektion für Feuerwehr und Brandschutz im Staatsverband der Handelskammern zusammen mit der Sektion für die Herstellung der Feuerlöschgeräte gehalten werden.

So können die beiden Parteien ein Abkommen miteinander schließen, zu dem sie sich verpflichten müssen, um eine vorteilhafte Zusammenarbeit zu erzielen, woraus sich die optimale Methodik zu diesem Zwecke ergeben könnte.

Ziel ist es, laut An-Naggar, vom Phänomen des Betrugs und der Fälschung auf dem Gebiet der Industrie von Feuerlöschgeräten in der nahen Zukunft befreit werden zu können. Mit jedem Tag, der ohne Bewältigung dieser Problematik vergeht, werden die vorliegenden Investitionen großen Gefahren ausgesetzt.

Falls irgendein Brand ausbricht, könnte dies zur Vernichtung ganzer Anlagen führen, besonders wenn die Feuerlöschgeräte in diesen Anlagen gefälscht sind.

### **Datenbank**

Der Chef des staatlichen Amtes für die Standardisierung der Maßstäbe, Prof. Mahmud 'Isa, war der Meinung, dass die Fälschungsprozesse im Bereich der Industrie der Feuerlöschgeräte auf zwei Grundlagen basieren.

Die schwarzen Industrien, die die Feuerlöschgeräte fälschen, ahmen einerseits die Marken der erfolgreichen, großen und offiziell eingetragenen Industriefirmen nach.

Andererseits fälschen sie sogar die Berichte, die vom staatlichen Amt für Standardisierung der Maßstäbe stammen sollten und die evaluieren, ob eine bestimmte Ware alle nötigen, normativen Standards erfüllt.

Dies beschränkt sich nicht nur auf die nationale Industrie, das schließt noch dazu die Fälschung der Marken von den Qualitätsmanagementsystemen von internationalen Gesellschaften und Ämtern ein.

Diese Tatsache zeigt uns klar, welche negativen Einflüsse dieses Phänomen auf unsere nationale Wirtschaft haben kann. Hierzu sagte Prof. 'Isa, dass das Ministerium für Versorgung und internen Handel keine Mühe scheut, diese schwarzarbeitenden Industriefirmen unter Kontrolle zu bringen.

Es ist allerdings schwer, schwarzarbeitende Hersteller unter Kontrolle zu bringen, weil diese äußerst kleinen, im Geheimen arbeitenden Fabriken mit großem Tempo immer mehr zunehmen.

In diesem Zusammenhang ist zudem zu erwähnen, dass die Aufsichtsbehörden im staatlichen Amt für Standardisierung der Maßstäbe nur die offiziell eingetragenen Fabriken, denen eine eingetragene Datei im ägyptischen Handels- und Industrieregister zur Verfügung steht, kontrollieren können.

Mit Hilfe dieser meist detaillierten Datei kann man feststellen, ob die sich noch in der Herstellungsphase befindenden Produkte den in Ägypten gültigen, normativen Standards entsprechen, welche den Schutz und die Sicherheit des Verbrauchers immer in den Vordergrund schieben.

Als die Anzahl der schwarzarbeitenden Industriefirmen auffällig zunahm, fing das staatliche Amt für Standardisierung der Maßstäbe damit an, organisierte Kampagnen gegen diese illegalen Fabriken zu führen und sie unter Aufsicht zu stellen, wobei das Amt durch diese Initiative erreichen wollte, dass diese illegalen Industrieanlagen zu legalen Industrieanlagen umgewandelt werden.

Dem Erachten von Prof. 'Isa nach ist das einzige Problem, dem die Aufsichtsbehörden diesbezüglich begegnet sind, der Mangel an genauen Informationen von den Standorten, wo diese illegalen Industrieanlagen ihre schwarzen Aktivitäten durchführen.

Prof. 'Isa maß ebenfalls der Zusammenarbeit zwischen allen Gruppen der ägyptischen Industriegesellschaft und den Verbrauchern große Bedeutung bei, damit eine detaillierte Datenbank zur Verfügung steht, wodurch dieses Phänomen problemlos bewältigt werden kann. Natürlich ist der Betrug bzw. die Fälschung der Feuerlöschgeräte nicht weniger gefährlich als die Fälschung irgendeiner anderen, wichtigen Ware.

Zudem bemerkt der Verbraucher Dinge, die manchmal sonst keiner bemerken kann, was eine Ware betrifft. So wäre es von großer Bedeutung, die Aufmerksamkeit des Verbrauchers darauf zu richten, irgendeine eventuell gefälschte Ware zu beanstanden, damit sie gründlich überprüft wird.

Auf diese Weise können die Aufsichtsbehörden möglicherweise auch zu den Verantwortlichen für die Betrugs- und Fälschungsprozesse geführt werden. Darüber hinaus stellt die Fälschung der Feuerlöschgeräte eine furchtbare Katastrophe dar, denn diese Geräte sind Schutz der nationalen Investitionen.

Als schlüssiger Beweis für den Mangel an Mechanismen dieses nötigen Schutzes gelten natürlich die Brände, die jeden Tag in unterschiedlichsten Industrie- und Touristenanlagen ausbrechen.

Hätten gute Feuerlöschgeräte zur Verfügung gestanden, so wären wir in der Lage gewesen, die verursachten Verluste, die aus diesen Bränden entstanden sind zu reduzieren. Manchmal betragen diese Verluste Millionen LE in den unterschiedlichsten Industrieanlagen, was - allgemein betrachtet - Defizite und Verluste für die gesamte, ägyptische Wirtschaft bedeutet.

### **Verschärfung der Strafe**

Der Vorsitzende des Amtes für Chemie, Ing. Fath-Allah 'Imarah, war der Auffassung, dass die Frage des Betrugs und der Fälschung der Feuerlöschgeräte als eine Frage der allgemeinen Staatssicherheit zu betrachten ist, zumal die legale Industrie der Feuerlöschgeräte die ägyptischen Investitionen unterstützt und beschützt.

Daher muss die Strafe gegen diejenigen verschärft werden, die der Durchführung von illegalen Betrugs- und Fälschungsprozessen im Bereich der Feuerlöschgeräte beschuldigt werden.

Dementsprechend sollte diese Verschärfung zur Abschaffung dieser illegalen Prozesse führen. Wenn man mit dieser Frage umgeht, als ob es sich dabei um einen üblichen Handels- oder Industriebetrug handelt, hat das zweifellos schwere Konsequenzen.

So werden die offiziell eingetragenen Fabriken auf dem Gebiet der Industrie von Feuerlöschgeräten mit großen Lasten belegt, zumal die Betrüger und Fälscher auf diesem Gebiet große Gewinne erzielen, die sie dazu

befähigen, den offiziell eingetragenen Industriefirmen schweren Schaden zuzufügen. Nach der Ansicht von Ing. 'Imarah gilt die Industrie der Feuerlöschgeräte als eine strategische Industrie, deshalb muss sie bestens verteidigt werden.

Außerdem muss demjenigen eine durchaus schwere Strafe auferlegt werden, welcher der Durchführung illegaler Aktivitäten oder der Teilnahme daran beschuldigt worden ist, da dies die Sicherheit der ägyptischen Investition bedroht.

Die Verluste, unter denen die Firmen wegen der in den Produktionsanlagen ausgebrochenen Brände leiden müssen und die Millionen LE betragen, erbringen auch Nachweise für die Notwendigkeit, die Strafe gegen die Betrüger und Fälscher im Bereich der Industrie von Feuerlöschgeräten zu verschärfen.

### **Quelle der Ware**

Der Leiter der Zentralverwaltung für die Geschäftsverhandlungen im Ministerium für Versorgung und internen Handel, Ibrahim Zaid, war der Überzeugung: Zur Bewältigung der Schwierigkeiten aus den Betrugs- und Fälschungsprozessen in Bezug auf die Feuerlöschgeräte müssen in erster Linie die Geschäfte kontrolliert werden, welche die aus den oben erwähnten illegalen Prozessen resultierenden Waren ausstellen und verkaufen.

Mit Hilfe dieser Geschäfte sollten die Quelle der offiziell eingetragenen Waren und ausreichende Informationen über den Lieferanten erkennbar gemacht werden. Ziel ist es, über ein umfangreiches Verfolgungssystem zur Kontrolle der Waren durch diese Geschäfte zu verfügen.

Aus der Sicht Zaid's stellt diese oben genannte Methode die optimale, wirksame Lösung zur Erkennung der Quellen der gefälschten Waren und Geräte dar.

Auf dieser Methode basierend, könnten wir außerdem die illegalen Quellen der Betrugs- und Fälschungsprozesse finden. Es ist zudem von großer Bedeutung, die Besitzer der Geschäfte für Feuerlöschgeräte bzw. die Händler dazu zu verpflichten, nur Waren zu verbreiten, die von in Ägypten anerkannten eingetragenen Firmen kommen, egal um welche Gewinne oder Gegenleistungen aus dem Verkauf dieser Waren es geht. Selbstverständlich setzt die Vermarktung jedes einzelnen, gefälschten Feuerlöschgeräts die Arbeitskräfte großer Gefahr in den verschiedensten Bereichen aus und bedroht die ägyptischen Investitionen.

Zudem könnte irgendein Umgang mit diesen nicht eingetragenen Verbreitern als eine direkte Zusammenarbeit mit illegalen Industriefirmen betrachtet werden.